

Los helvecios, dispuestos a llevar a efecto la campaña militar organizada por el fallecido Orgetórig, solo disponen de dos salidas posibles.

Erant omnino itinera duo, quibus itineribus¹ domo exire possent: unum [iter erat] per Sequanos, angustum et difficile², inter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua³ singuli carri ducerentur, mons autem altissimus⁴ impendebat, ut facile per pauci prohibere possent; alterum [iter erat] per provinciam nostram, multo facilius⁵ atque expeditius.

Vocabulario

altus, -a, -um = alto, elevado
 angustus, -a, -um = angosto, estrecho
 atque (conj.) = y
 autem = (conj.) sin embargo; va postpuesto “mons autem”
 carrus, -i (m) = carro
 difficilis, -e = difícil
 domus, -i (f) = casa, país
 duco, duxi, ductum (3^a)= conducir
 duo, -ae, -o = dos
 et (conj.) = y
 exeo, exivi, exitum (irreg.)= salir
 expeditus, -a, -um = expedito, libre, sin obstáculos
 facile (adv.) = fácilmente
 facilis, -e = fácil
 flumen, -inis (n) = río
 impendeo (2^a) = alzarse
 inter. (prep. de ac.) = entre
 iter, itineris (n) = camino
 Iura, -ae (m) = Jura (montaña de las Galias)
 mons, montis (m) = monte
 multo (adv.) = mucho
 noster, nostra, nostrum = nuestro, -a
 omnino (adv.) = completamente, solamente
 per (prep. de ac.) = por, a través de
 perpauci, ae, a = muy pocos
 possum, potui (irreg.) = poder
 prohibeo, -ui, -itum (2^a) = impedir, prohibir, rechazar, cortar el paso
 provincia, ae, f. : provincia
 qua (adv.) = por donde
 qui, quae, quod = que, el cual, la cual...
 Rhodanus, -i (m) = Ródano (río de la Galia)

Busca los dos caminos posibles de los helvecios



Sequani, -orum (m. pl.) = Secuanos (habitantes de la Galia)
 singuli, -ae, -a = uno a uno, de uno en uno
 sum, esse, fui (irreg.) = ser, estar, haber; al principio de frase, “haber”
 unus, -a, -um = uno, -a
 ut (conj.) = que, cuando, para que, aunque, de modo que, de tal modo que
 vix (adv.) = apenas, con dificultad

¹ Repite el antecedente “itinera”

² Estos adjetivos describen el camino, “iter”.

³ Esta subordinada de relativo tiene como antecedente “unum [iter]”

⁴ Es un superlativo.

⁵ Facilius y expeditius son comparativos y definen el camino (alterum [iter])